Sommario • Contents

Direttore responsabile
Managing Editor
Domenico Burattini

Vice direttore
Deputy Editor
Laura Negri

Redazione
Editorial Staff
Giovanna Lattanzi, Heidemarie Ley, Simone Masi

Grafica e Impaginazione
Design & Editing
Studio Mariano

Editore
Publisher
PUBBLICEMENTO s.r.l.

Direzione e redazione:
Piazza Guglielmo Marconi, 25 - 00144 Roma - Tel. 06/54210237 - Telefax 06/5915408 - E-mail: iic@aitecweb.com
Autorizzazione del Tribunale di Roma n. 301 del 24 Ottobre 1950.

Concessionaria per la pubblicità:
H.P.10 - Via Andrea Verga, 12 - 20144 Milano
Telefono 02/48003799 - Fax 02/48004099.

Amministrazione:
PUBBLICEMENTO s.r.l. - Sede legale: Viale Ettore Franceschini, 37 - 00155 Roma. Sede amministrativa e operativa: Piazza Guglielmo Marconi, 25 - 00144 Roma
Tel. 06/54210237 - Telefax 06/5915408.

Tariffe 2002. ITALIA: un fascicolo 7 €. Arretrati: il doppio. Abbonamento annuo (11 numeri): 62 €. Abbonamento annuo a tariffa ridotta: 31 € (per l'Italia). Possono usufruire della tariffa ridotta gli studenti (fino al II anno fuori corso) che producano un attestato di frequenza valido per l'anno di abbonamento.
ABROAD: one issue 9 €. Back issue: 17 €. Yearly subscription (11 issues): 88 €.

Per la sottoscrizione degli abbonamenti il pagamento può essere effettuato utilizzando il c/c postale n. 91869008, specificandone la causale, intestato a PUBBLICEMENTO s.r.l., oppure il c/c bancario n. 2841 (ABI 03556 - CAB 03201) presso ROLO BANCA 1473 S.p.A. - Filiale 1 - P.le Don Luigi Sturzo, 33 - 00144 Roma oppure mediante carte di credito Diners e American Express. Per la corrispondenza relativa agli abbonamenti gli interessati devono rivolgersi all'Editore PUBBLICEMENTO s.r.l.. Gli abbonamenti non si intendono tacitamente rinnovati alla loro scadenza.
For subscriptions payment may be made by postal account current no. 91869008, the reason for the payment being stated, made out to PUBBLICEMENTO s.r.l., or throught bank account current no. 2841 (ABI 03556 - CAB 03201) of ROLO BANCA 1473 S.p.A. - Agency 1 of P.le Don Luigi Sturzo, 33 - 00144 Rome-Italy or by Diners and American Express credit cards. For correspondence concerning subscriptions please contact the publisher PUBBLICEMENTO s.r.l. Renewal of subscriptions on their expiry is not tacitly assumed.

I fascicoli disguidati devono essere richiesti non appena pervengono quelli successivi. Tutti i diritti di riproduzione sono riservati. Nessuna parte di questa rivista può essere riprodotta in nessuna forma. La rivista non assume la responsabilità delle tesi sostenute dagli Autori e delle attribuzioni relative alla partecipazione nella progettazione ed esecuzione delle opere segnalate dagli stessi Autori.

Associata all'Unione Stampa Periodica Italiana.
ISSN 0019-7637

Fotolito: G.D. Grafica - Roma
Stampa: ArteStampa srl - Roma, Via Anagnina 361

In copertina
On front cover
Il grattacielo RWE AG a Essen, Germania
The RWE AG skyscraper in Essen, Germany

SPEDIZIONE IN ABB. POSTALE - 45% - ART. 2 COMMA 20/B LEGGE 662/96

rubriche • columns

554
Attualità / Rassegna stampa / Recensioni / Economia del settore

dossier

560
Il ponte sull'Happy Hollow Creek
The bridge over the Happy Hollow Creek
Tennessee Department of Transportation

realizzazioni • constructions

568
La sorpresa dal "cilindro"
The surprise out of the "top hat"
Ingenhoven Overdiek und Partner, Hochtief AG Hauptniederlassung Rhein-Ruhr, Hoch- und Ingenieurbau, Büro Happold, Consulting Engineers Ltd

586
Il calcestruzzo dei divertimenti
Concrete amusement
C. Pellaud, J. Olsommer, F. Franzetti

600
Calcestruzzo da museo
Museum-piece concrete
Steven Holl Architects, Juhani Pallasmaa Architects, Insinööritoimisto OY Matti Ollila & Co. Consulting Engineers, Ove Arup & Partners

studi e tecnologia • studies & technology

616
Su alcune tematiche della durabilità del calcestruzzo. Parte II
Concrete durability: selected issues. Part II
A. Leshchinsky, M. Lesinskij

servizio bibliografico • bibliographical review

634
Selezioni internazionali

GIORNALE aicap • aicap NEWSPAPER

Analisi dei dissesti di un edificio in c.a. sito in Roma
S. Tremi Proietti, G. Di Chiara